



2015 Heritage Korean Marking Guidelines

Section 1: Responding to texts

Question 1

Criteria	Marks
• Effectively summarises all the main points of the discussion	4
• Provides the main points of the discussion but not in summary form	3
• Provides some of the main points	2
• Provides some relevant information	1

Answers could include:

The father and daughter are discussing a visit to grandmother for the New Year celebration. They disagree on three main points. Firstly, the need to visit family on special occasions, secondly, the appropriate dress code for such occasions and thirdly, the correct form of address for the daughter to use when speaking to her grandmother.

**Question 2**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the text by responding to the information and ideas in the text• Writes effectively for context, purpose and audience	7
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a very good understanding of the text by responding to the information and ideas in the text• Writes with a very good understanding of context, purpose and audience	6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a good understanding of the text by responding to most of the information and ideas in the text• Relates some information to context, purpose and audience	4–5
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of information and ideas in the text• Demonstrates awareness of context, purpose and audience	2–3
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a limited understanding of the text	1

Answers could include:

- Heard about book review competition on radio, thought she should enter.
- She has to review a Korean book that fits a particular theme.
- There are several categories and she should enter the category for Primary School students who have a Korean heritage.
- Gift vouchers and other prizes will be awarded to the winners of each category and all participants will receive a certificate.
- The competition will be judged by a panel and winning entries will be printed in a magazine.
- The review must be original and must include a cover page and permission to use your work form.
- I think you should enter because it will improve your Korean and understanding of Korean culture.

**Question 3**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the text by responding to the information and ideas in the text• Writes effectively for context, purpose and audience• Demonstrates an extensive knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a very good understanding of the text by responding to the information and ideas in the text• Writes with a very good understanding of context, purpose and audience• Demonstrates a very good knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	6–7
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a good understanding of the text by responding to most of the information and ideas in the text• Relates information to context, purpose and audience• Demonstrates a good knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary	4–5
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of information and ideas in the text• Demonstrates awareness of context, purpose and audience• Writes using a range of Korean language structures and vocabulary• Identifies some details related to the content of the text	2–3
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a limited understanding of the text• Shows some evidence of the ability to organise information in Korean	1

Answers could include:

- Never been to other countries, only been to Korea to visit relatives
- An opportunity to make more friends since had no time
- No necessity to attend Hackwon since not academic at school
- Not missing out much in the two weeks duration of the trip
- In-country experience is more important than study by textbook
- Hong Kong and Japan are among the world's leaders in hotel service and food catering and so should help with his future career
- It will give motivation to improve his Korean

**Question 4**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the text by responding to the information and ideas in the text• Writes effectively for context, purpose and audience• Demonstrates an extensive knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary• Supports answer with relevant references to language and content from the text	9
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a very good understanding of the text by responding to most of the information and ideas in the text• Relates information to context, purpose and audience• Demonstrates a very good knowledge and understanding of Korean language structures and vocabulary• Supports answer with some references to language and content from the text	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates good understanding of information and ideas in the text• Demonstrates awareness of context, purpose and audience• Writes using a range of Korean language structures and vocabulary• Identifies some details related to the content of the text	5–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates basic understanding of information and ideas in the text• Demonstrates some awareness of context, purpose and audience• Identifies limited details related to the content of the text	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a limited understanding of the text• Shows some evidence of the ability to organise information in Korean	1–2

Answers could include:

- Always use the honorific form when talking to the boss.
- When finishing work, you can't leave the office earlier than the boss.
- You can't express your opinions at group meetings.
- Even if you suggest a good idea at the meeting, it can only be accredited to the boss.
- At lunchtime, you must order the same menu as other colleagues.
- You need to be obedient especially to the boss.
- You must attend social gatherings (Hoesik) after work, otherwise you'll be left alone.
- On weekends, you must attend colleagues' private functions such as house warming party, first birthday, wedding etc.
- When attending the private functions, you are expected to pay a certain amount of money. Paying to attend those functions is not on a voluntary basis.

**Question 5**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the text by responding to the values, beliefs, practices and ideas expressed• Clearly relates song lyrics to today's Korea• Communicates relevant information in comprehensible Korean	9–10
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a very good understanding of the text by responding to the values, beliefs, practices and ideas expressed• Relates song lyrics to today's Korea• Communicates in comprehensible Korean	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of the text by responding to the values, beliefs, practices and ideas expressed• Attempts to relate song lyrics to today's Korea• Communicates some ideas in comprehensible Korean	5–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates limited understanding of the text in responding to the values, beliefs, practices and ideas expressed• Attempts to write a text with some regards to context, purpose and audience• Communicates limited ideas in comprehensible Korean	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Shows a limited understanding of the text• Identifies some examples from the text	1–2

Answers could include:

The ideals expressed in the song lyrics are probably as meaningful now as when the song was written in the 1980s. The song talks about Korea as a land of opportunity and freedom. It tells the listener that they can achieve anything. It describes the progress of the cities and the fertile nature of the rice fields. It praises the combining of both the city and the country to produce a Korea that is in tune with the rest of the world.

Everyone values peace, freedom, wealth, progress and harmony. We have to ask – is Korea today the same as the Korea of these ideals?

'We can get anything we want' is not necessarily true of today's world as you need education and money to get things in life. Neither can we 'be anything we want to be' without education. Not everyone is 'free to enjoy happiness' because of the pressures of modern life. 'Enriched rice paddy and vegetable field' are disappearing. So the ideals might be the same but the reality is different.

**Question 6**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the blog by responding to the values, beliefs, practices and ideas• Writes clearly for the context, purpose and audience• Supports answer with detailed information from the blog• Communicates relevant information in comprehensible English	11–12
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a good understanding of the blog by responding to the values, beliefs, practices and ideas• Relates information to context, purpose and audience• Supports answer with appropriate information from the blog• Communicates relevant information in comprehensible English	8–10
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of the blog by responding to the values, beliefs, practices and ideas• Demonstrates an awareness of context, purpose and audience• Supports answer with some information from the blog entries• Communicates relevant information in comprehensible English	5–7
<ul style="list-style-type: none">• Responds to some of the values, beliefs, practices and ideas in the blog entries• Attempts to write a text with some regards to context, purpose and audience• Writes using a limited range of language structures and vocabulary with some ability to organise information• Communicates relevant information in comprehensible English	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates limited understanding of the blog entries	1–2



Sample answer:

Dear Fellow Heritage Korean students,

We are all similar, and yet in many ways different.

As you can see from the comments posted on the blog, some of us are satisfied to follow the Korean values that have been taught to us by our parents. We eat Korean food and we are happy to go to Korean classes like Chulsu and to honour our ancestors on their memorial days. We respect our elders and listen to our parents because it is expected of us.

Like Jina, Korean is a large part of our identity. It is the Korean language that makes us feel special. No matter what we wear or how we look, it is our language that gives us our heritage. The language you speak resonates with the symbolic meaning of who you are. It reflects the holistic view of Korean identity because it is embedded in culture and identity.

On the other hand, there are some young heritage Koreans who are very happy to move away from their past like Minhee. Because the world is getting smaller as a result of improvements in technology and the mass media, most Korean young people are exposed to western culture like never before. They watch western movies, eat western food and dress in a western style. In spite of this, the Korean culture is evolving as evidenced by the K-pop movement.

I think that a heritage Korean student has to combine aspects of both cultures to be happy and successful in a western society. At home and with the family, the Korean values will probably dominate. At school and with friends, western values will probably come to the fore. I am not sure that I fully agree with Jinsu, as although we can in some ways determine our own identity, we are all strongly influenced by our family.



Section 2: Creating texts in Korean

Questions 7 and 8

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes perceptively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas coherently and effectively• Demonstrates an excellent control of a range of language structures and vocabulary	21–25
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some degree of breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes effectively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas effectively• Demonstrates a good command of a range of language structures and vocabulary	16–20
<ul style="list-style-type: none">• Presents relevant information and ideas• Writes appropriately for a specified audience, purpose and context• Demonstrates the ability to organise and express most ideas reasonably, but weaknesses in sequencing, linking, grammar and vocabulary	11–15
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates an awareness of audience, purpose and context, using a narrow range of relevant information and ideas• Attempts to link information and ideas• Uses a limited range of language structures and vocabulary to express ideas	6–10
<ul style="list-style-type: none">• Communicates a limited range of ideas with little attempt to organise and sequence information	1–5



2015 Heritage Korean Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
	25	Personal investigation – interview	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H1.5, H1.6

Written Examination

Section 1: Responding to texts

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	4	Traditions and values in a contemporary society — conversation	H3.1
2	7	The individual as a global citizen — advertisement	H3.2
3	8	Young people and their relationships — speech and diary entry	H3.6
4	9	The changing nature of work — diary entry	H3.5
5	10	Traditions and values in a contemporary society — song	H3.3
6	12	Korean identity in the international context — blog	H3.5

Written Examination

Section 2: Creating texts in Korean

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
7	25	Traditions and values in a contemporary society — school magazine article	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5
8	25	Traditions and values in a contemporary society — school magazine article	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5